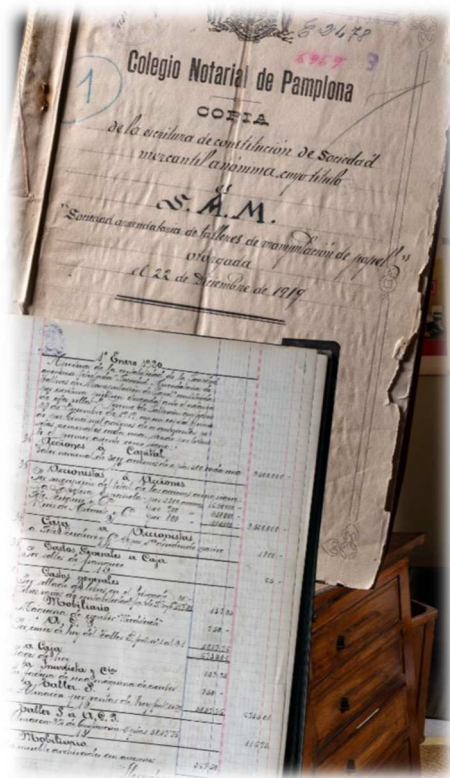




1919 - 2019

100 AÑOS URTE





CENTENARIO - MENDEURRENA

1919-2019

Con motivo del Centenario de SAM, vamos a realizar una serie de actos conmemorativos, en los que el eje central será una exposición que se celebrará del 20 de septiembre al 19 de octubre de 2019 en el Palacio Aramburu de Tolosa.

Con esta exposición queremos compartir nuestra historia con el pueblo de Tolosa y con los Tolosarras, muchos de ellos vinculados directa o indirectamente con SAM.

Parte de esa historia la guardamos con mucho cariño y orgullo en el museo de SAM y queremos mostrarla en esta exposición

La Sociedad Arrendataria de Talleres de Manipulación de Papel, SAM, se constituyó el 22 de diciembre de 1919. El 28 de diciembre de 1995 cayeron los muros de la vieja fábrica transformadora de papel, pero la SAM sigue trabajando en sus nuevas instalaciones.

Alrededor, el mismo paisaje de Tolosa; en el interior el espíritu intacto de SAM

SAMren menduerrera dela eta, ekintza desberdinak egingo ditugu hau ospatzeko. Guztien ardatza, irailaren 20tik urriaren 19ra Tolosako Aramburu Jauregian egingo den erakusketa izango da.

Erakusketa honekin gure historia partekatu nahi dugu Tolosako herri eta Tolosar guztiekin, badakigulako berrietako asko SAMrekin lotuak daudela bai zuzenean edo bai eta modu ez zuzenean ere.

Historia honen zati bat SAMren museoan gordetzen dugu maitasun eta harrotasun handiz eta erakusketa honetan erakutsi nahi dugu.

Sociedad Arrendataria de Talleres de Manipulación de Papel -SAM- 1919ko abenduaren 22an eratu zen. 1995eko abenduaren 28an eraitsi ziren papera eraldatzeko fabrikaren horma zaharrak, baina SAMEk aurrera jarraitzen du bere instalazio berrietan.

Fabrikaren inguruan, betiko paisajea: Tolosa; fabrikaren barruan betiko SAM betiko izpirituarekin



1919



1995



Años 90



28-12-1995



1995

Quien piense en procesos de manipulación de papel de hace décadas, se encuentra hoy en SAM con máquinas de sobres de procesos integrados que, a partir de bobina, imprimen, cortan el papel, engoman, ponen ventana, pegan y pliegan los sobres a velocidades increíbles y con una calidad contrastada.

Duela hamarkada batzuetako paperaren fabrikazio prozesuetan pentsatzen duenak SAM berria prozesu integratuko kartazal makinak aurkituko ditu, sinistezineko abiadura eta kalitate bermatuan, bobinarekin hasi, papera moztu, goma eman, lehiatilak jarri, itsatsi eta tolesten duten makinak ikusiko ditu.



Hay que acudir a SAM, no sólo para conseguir buenos sobres y cuadernos hoy, sino para conocer la historia de las manufacturas de papel en los siglos XX y XXI

Probablemente sólo acudiendo al Museo de SAM se pueda ver y entender lo que era ese mundo a principios del siglo XX y hasta dónde ha llegado.

SAMra ez da jo behar kartazal eta koaderno onak eskuratzeko bakarrik, SAMra paper manufacturaren XX. eta XXI. mendeko historia ezagutzeko ere joan behar da.

SAMren Museoari bisitaldia egitea ezin bestekoa da, paperaren alor hori XX. mende hasieran zer zen eta noraino iritsi den ikusi eta ulertzeko

